

179

i Ay triste que vengo! Villancico

Juan del Encina, 1468 - vor 1530

1. iAy tri-ste, que ven-go,
3. que ven-go cui-ta-do, } ven - si - do d'a-mor, ma - güe-ra pa-stor!
5. A - que-lla me ma-ta }

2. {Más sa - no me fue - ra no ir al mer - ca - do,
que no que vi - nie - ra tan a - que - ren - cia - do;
4. {Di jue - ves en vi - lla vie - ran - na do - ña - ta;
qui - se rre - que - ri - lla, ya - ba - lló la pa - ta. }

Q uis → Anh.

Ay triste que vengo — Textübertragung:

1. O wie traurig gehe ich daher, von Liebe besiegt, ich armer Hirte!
2. Es wäre besser für mich, nicht auf den Marktplatz zu gehen, um nicht so sehr verliebt zurückzukehren.
3. Wie elend gehe ich daher, von Liebe besiegt, ich armer Hirte!
4. Am Donnerstag sah ich im Dorf eine Dame, die wollte ich überreden, aber sie stieß mich zurück.
5. Das tötet mich noch, von Liebe besiegt, ich armer Hirte!